

el placer de desplazarse



VEHICULOS CON CONDUCTOR

automóviles · microbuses · autobuses

# HERRERA



943 393 848



VALLINA

BUS · AUTO

Paseo de Txingurri, 24

Tlfn.: 943 · 39 38 48

Fax: 943 · 39 92 77

20017 Donostia - San Sebastián

[www.vallinagrupo.com](http://www.vallinagrupo.com)

# 2.004

# AGURRA

Herreratarrak:

Hemen ditugu berriro, beste urte batez, SAN LUISAK. Egitarau liburuxka honek eskaintzen digun aukera baliatuz, Antolatzaileek eta Laguntzaileek jai zoriontsuak izan ditzazuela opa dizuegu guztioi.

GORA SAN LUIS

# SALUDA

Herreratarras:

Un año más, tenemos los SAN LUISES encima. Los Organizadores y Colaboradores, aprovechamos la ocasión que nos brinda el programa para desearos a todos una felices Fiestas.

GORA SAN LUIS

# 2004

## Herrerako Jaiak

Ekainak 12-13-19-20-21 eta 23  
12-13-19-20-21 y 23 de Junio

**Antolatzaileak - Organizadores:**



Herrera K.E.



Euskal Giroa

**Laguntzaileak - Colaboradores:**



K.T.E. - C.A.T.

Egitarauan aipatzen direnak  
Entidades mencionadas en el programa

# HERRERAKO JAIAK

## 2004

### EKAINAK 12, LARUNBATA

- 10,00etan: Mozkor Frentekideek antolatutako Pala Txapelketaren finalak.
- 11,00etan: Hamaiketakoa, pilotalekuan.
- 13,00etan: Kalejira, XIXURKIL eta SAN JUAN soinu-jotzaileekin.
- 14,00etan: Herri bazkaria, Peruene baserrian.

### EKAINAK 13. IGANDEA

- 10,00etan: III. "Ikas Pilota-Euskal Giroa" Txapelketaren finalau-rekoak, Kadete eta Gazteen mailetan.

### EKAINAK 19, LARUNBATA

- 17,00etan: Buruhandiak, txistulari eta dultzaineroekin.
- 17,00etan: Gaztelu puzgarriak, umeentzat eta hain ume ez direnentzat.
- 18,00etan: Haur antzerkia, euskaraz.  
Obra: "KLAKETA".  
Taldea: "HORTXUMUGA".  
Laguntzailea: KASARES Kultur Etxea.

20,00etan: Seniorren Danborrada.

20,00etan: Trikitixa.

21,00etan: Sardina-jate herrikoia.

23,00etan: Berbena, OSTADAR taldearekin.



### EKAINAK 20. IGANDEA

09,00etan: Diana.

09,30etan: "Ikas Pilota-Euskal Giroa" Pilota-jokoaren finalak, Benjamin eta Alebinen mailetan. 10,00etan: Bola, Toka eta Poto jokoen Txapelketa.

10,30etan: III. "Ikas Pilota-Euskal Giroa" Txapelketaren finalak, Kadete eta Gazteen mailetan.

11,30etan: Hurren Danborrada.

12,00etan: Herri kirolak: Olasagasti, Arria V.a eta Ostolaza.

12,00etan: Trikitixa.

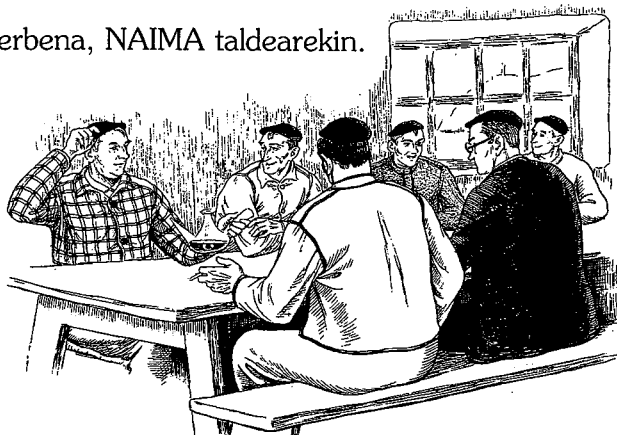
14,30etan: Barrikotea, kolektore-ganean.

17,00etan: Herri Ametsa Ikastolako dantza-taldearen emankizuna.

18,30etan: Ezustekoa, haurrentzat eta hain haur ez direnentzat.

19,00etan: Trikitixa.

22,00etan: Berbena, NAIMA taldearekin.



## **EKAINAK 21. ASTELEHENA - SAN LUIS EGUNA**

11,00etan: Meza, Parrokiako Abesbatzak parte hartzen duela.

12,00etan: Jubilatuentzako Hamaiketako, Herrera K. E.-ren egoitzan.

Ondoren: Bazkaria, auzoko elkarteetan.

17,00etan: Gaztelu puzgarriak.

18,00etan: Auzoko Jubilatuentzako Askaria, Aterpean.

18,00etan Trikitixa.

## **EKAINAK 23. ASTEAZKENA - SAN JUAN BEZPERA**

21,30etan: Urteroko San Juan Sua eta Dantza.

Ondoren: Traka, Zezen Suzkoa eta Kalejira.

# **FIESTAS DE HERRERA 2004**

## **SABADO 12 DE JUNIO**

10,00 h. Finales del Campeonato a Pala, organizado por el Frente Poteador.

11,00 h. Hamaiketako en el frontón.

13,00 h. Kalejira a cargo de los acordeonistas XIXURKIL y SAN JUAN.

14,00 h. Comida popular en el caserío Peruene.

## **DOMINGO 13 DE JUNIO**

10,00 h. Semifinales del III Campeonato Ikas Pilota-Euskal Giroa, en las categorías Cadetes y Juveniles.

## **SABADO 19 DE JUNIO**

17,00 h. Cabezudos acompañados por txistularis y dulzaineros.

17,00 h. Castillos hinchables, para peques y menos peques.

18,00 h. Teatro infantil en euskera. Obra: "KLAKETA", Grupo "HORTXUMUGA". Colaborador: Casa Cultura KASARES.

20,00 h. Tamborrada Seniors.

20,00 h. Trikitixa.

21,00 h. Sardinada popular.

23,00 h. Verbena a cargo del grupo OSTADAR.



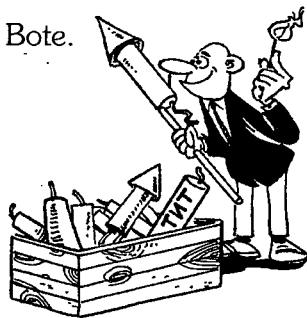
## DOMINGO 20 DE JUNIO

09,00 h. Diana.

09,30 h. Finales de Pelota Ikas Pilota-Euskal Giroa, en las categorías Benjamín y Alevín.

10,00 h. Cross Popular XXIV Memorial Joaquín Intxausti "Pipas".

10,00 h.- Campeonato de Bolos, Toka y Bote.



10,30 h.- Finales del III Campeonato Ikas Pilota-Euskal Giroa, en las categorías Cadetes y Juveniles.

11,30 h. Tamborrada Infantil.

12,00 h. Deportes rurales a cargo de Olasagasti, Arria y Ostolaza.

12,00 h. Trikitixa.

14,30 h. Barrikote encima del colector.

17,00 h. Actuación del grupo de baile de la Ikastola Herri Ametsa.

18,30 h. Sorpresa para niños y menos niños.

19,00 h. Trikitixa.

22,00 h. Verbena a cargo del grupo NAIMA.



## LUNES 21 DE JUNIO - SAN LUIS

11,00 h. Misa con participación de Coro Parroquial.

12,00 h. Hamaiketako para jubilados en la Sociedad Herrera K.E.

A continuación: Comida en las diferentes Sociedades.

17,00h. Castillos hinchables.

18.00 h. Merienda para jubilados del barrio en Aterpea.

18,00 h.- Trikitixa.

## MIÉRCOLES 23 DE JUNIO - VISPERA SAN JUAN

21,30 h. Tradicional Baile y Hoguera de San Juan.

A continuación: Traka, Zezen Suzko, Kalejira.

## LAGUNTZAILEAK - COLABORAN

Administración de Fincas Arrieta  
Aguilar Restauraciones  
Albañilería J. R. Garmendia  
Algeposa  
Altzatarrok Bai Euskarari  
Antolín Moda Hombre  
Antonio Elósegi, S.L. Saneamientos  
Astilan Pasai, S.L.  
Bar Estudio Erroak  
Bar Ongi-Etorri  
Bar Txingurri  
Bar Zumardi  
Black Tuning - Plaza de la Música, 5-Errenteria  
Bihar Fotocomposición  
Cafetería Bikote  
Cafetería Kayak  
Cafetería Nautilus  
Calzados Naiara  
Carnicería Iriondo  
Carnicería Sarasola  
Carpintería Lago  
Carrocerías Marauri  
Carrocerías Ussa  
Clínica Veterinaria Albéitar  
Construcciones Iñadi  
Cooperativa de Transportes del Puerto de Pasajes  
D.M. Reparación General del Automóvil  
Donosti Gas  
Ederki Tapiztegia  
El Nido Taberna  
El Rincón del Bacalao  
Elytra  
Elzu Industrial

## LAGUNTZAILEAK - COLABORAN

Espumosos Mayte  
Etxebeste Anaiak Lacteos y Embutidos  
Euskal Giroa  
Ferretería Itxaso  
Ganjah Grow Shop - Avda. J. Elozegi, 128 bajo  
Garin Aroztegia  
Gaztañaga, S.L. Etxegintza  
Herrera K.E.  
Irati Desinfección  
Janari Denda Garmendia  
Janari Denda M.<sup>a</sup> Asun  
Jabier Satrustegi Sistemas de Sonido y Comunicación  
Lámparas Dissel  
Menabi Concesionario Oficial Skoda  
Ogi Berri  
Ogizaleak Artesanos del Pan  
Okindegia Estrella  
Olafde, S.L.  
Oreka Fisioterapia Zentrua  
Casa Pastelería Otaegui  
Peluquería Antonio  
Peruene Harategia - Urdaitegia  
Pescadería Conchi  
Servicristal Cristalería del Automóvil  
Sidrería Alzueta  
Solozabal Autoeskolak  
Taberna Elozegi  
Talleres Martínez Cafeteras Omega  
Tintorería Bidebieta  
Topografía Lurra  
Transportes Ortagui  
Vallina Bus-Auto  
Zubipe K. E. - Futbol Sala Herrera-Altza